



INVITATION FOR PRE-QUALIFICATION

Zallaf Libya Exploration and Production Oil & Gas Company, announces for the below tender and invites for pre-qualification stage. Interested experienced and reputable Bidders **specialized** in providing similar services stated below are invited to submit all requirements for inclusion to the bidders list.

TENDER NO. ENG-118-2023-ATSH

PREQUALIFICATION- PROVISION OF RESIDENTIAL AREA

LOCATION: ATSHAN

SCOPE OF WORK INCLUDES BUT NOT LIMITED TO:

- A dedicated residential complex will be constructed, and this shall be approximately 2 km from the Central Processing Facility and 5 km from air strip. This logistics area will serve accommodation/recreational for 100 people and mess shall be available for 200 people.
- Residential complex comprises of following type of building and units, as detailed below:
 - Living Quarter
 - VIP Accommodation
 - Mess Building
 - Recreational Building
 - Playgrounds – Football, Tennis
 - Laundry
 - Clinic
 - Mosque
 - Fire Water Pump House,
 - Substation & control building
 - Water Treatment Unit
 - Water Storage Tanks
 - Water Wells
 - Sewage Treatment Unit
 - External works (roads, lighting, drain, etc) within the residential area

QUALIFICATION REQUIREMENTS:

Interested Companies for the pre-qualification for above tender must satisfy the stipulated requirements and submit the required information listed below. Failure to submit any of the under listed documents will render automatic disqualification:

دعوة للتأهيل المسبق

تعلن شركة زلاف ليبيا لاستكشاف و انتاج النفط والغاز عن العطاء ادناه وتدعو الشركات المتخصصة التي ترى في نفسها القدرة والكفاءة علي تنفيذ الأعمال المذكورة أدناه، التقدم إلى الشركة بملف يحتوي على جميع المستندات والشروط المطلوبة، وذلك لغرض التقييم للتأهيل المسبق والذي على ضوءه سيتم اختيار الشركات المناسبة والمؤهلة ودعوته للمشاركة في العطاء التالي:

ENG-118-2023-ATSH رقم عطاء

التأهيل المسبق – مخيم سكني

الموقع: حقل العطشان

وصف العمل يشمل ولا يقتصر على:

سيتم انشاء مخيم سكني مخصص على بعد حوالي 2 كم من محطة المعالجة المركزية و 5 كم من المهيبط الجوي، يخدم المناطق اللوجيستية لاقامة و ترفية عدد 100 شخص وصالة اكل تسع عدد 200 شخص

يتكون المخيم من المباني والوحدات التالية :

- مبنى الاقامة
- مبنى اقامة VIP
- صالة اكل
- مبنى ترفيهي
- ملاعب – كرة قدم و كرة تنس
- عيادة
- مغسلة
- مسجد
- مضخة مياه الحريق
- وحدات معالجة المياه
- محطات التحكم
- خزان المياه
- ابار المياه
- الصرف الصحي
- اعمال اخرى (طرق ، اثاره ، صرف .. الخ) داخل المخيم

الشروط والمتطلبات:

على الشركات التي ترغب في التقدم لغرض التقييم للتأهيل المسبق للعطاء المذكور أعلاه أن تستوفي جميع الشروط وتقدم المعلومات والمستندات المشار إليها أدناه مع العلم بأن أي نقص في المعلومات المطلوبة سيترتب عليها استبعاد المتقدم:



1. Letter on Company's letterhead addressed to the Chairman of the prequalification committee, including E-mail, Phone No., Mobile No. etc., stating expression of interest in participating in the pre-qualification. 1. توجيه كتاباً معنوناً باسم رئيس لجنة التأهيل المسبق تبين فيه الرغبة في المشاركة في التأهيل المسبق، متضمنة البريد الإلكتروني، رقم هاتف، نقال ... إلخ.
2. The Participating Companies must have the necessary licenses. All legal documents to be valid for not less than six (6) months from the date of submission. 2. تقديم التراخيص اللازمة وكافة المستندات والوثائق القانونية الدالة على التسجيل، على أن تكون سارية المفعول لمدة لا تقل عن ستة (6) أشهر من تاريخ التقديم.
3. Organization Chart and involved staff experience (CVs). 3. الهيكل التنظيمي للشركة وخبرة الموظفين المشاركين (السير الذاتية).
4. Company profile with full details of similar contracts performed with relevant verifiable reference list of clients. 4. مستندات تعريف بالشركة والوثائق والشهادات الدالة على الخبرة في مجال العمل المطلوب تنفيذه، بالإضافة إلى قائمة بالمشاريع المنجزة سابقاً والعملاء.
5. The bidder should have a minimum of ten (10) years of experience related to the scope of work. 5. أن يكون لدى الشركة خبرة لا تقل عن عشر (10) سنوات فيما يتعلق بنطاق العمل.
6. Bidders should submit Company's financial statement for three (03) years. 6. تقديم المستندات الدالة على المركز المالي للشركة للسنوات الثلاثة (3) الماضية معتمدة من قبل مراجع مالي خارجي.

REGISTRATION REQUIREMENTS:

متطلبات التسجيل:

Local Companies:

الشركات المحلية:

- Copy of valid and official registration certificate with Chamber of Commerce.
- Copy of valid Business License.
- Original copy of valid Tax Certificate.
- The participating Company's registered activity should be agreed with Scope of Work of Service or project that will be implemented.

- نسخة طبق الأصل من السجل التجاري والقيود بغرفة التجارة والصناعة.
- نسخة طبق الأصل من رخصة مزاولة النشاط التجاري أو الصناعي.
- نسخة أصلية من شهادة السداد الضريبي.
- تطابق كامل لنوع النشاط المقيد (أغراض الشركة) بوثائق الشركة المشاركة في العطاء مع طبيعة الخدمة أو المشروع المراد تنفيذه.

Foreign Companies:

الشركات الأجنبية:

- All documents indicating registration in the country of origin.
- Certificate of proof of tax payment and registration of the Chamber of Commerce.

- تقديم كل المستندات الدالة على التسجيل في بلد المنشأ.
- نسخة أصلية من شهادة السداد الضريبي والقيود بغرفة التجارة والصناعة.

IMPORTANT NOTES:

ملاحظات مهمة:

- The pre-qualification request is not an invitation to tender. Company is neither committed nor obligated to undertake the work described above or to issue any call for tender or to include any respondent to this invitation or other company on any Bidders List or to award any form of contract. 1. دعوة التقييم للتأهيل المسبق هذه لا تعد دعوة للمشاركة في العطاء المذكور ولا تلزم الشركة بأي حال من الأحوال أن تصدر هذا العطاء أو أن تقوم بدعوة أو تضمين أي من المشتركين في التأهيل المسبق في القائمة النهائية للشركات التي سيتم دعوتها للمشاركة في العطاء المذكور.
- The Invitation to Tender (ITT) Package will only be issued to qualified companies that have been pre-qualified. 2. الدعوة للمشاركة في العطاء وإصدار كراسات المناقصة سيكون فقط للشركات المؤهلة والتي سيتم اختيارها وفقاً للتأهيل المسبق.
- Company will not be responsible for whatsoever costs incurred for preparation and submission presented in response to this notice. 3. أن يكون مقدم العرض مسؤولاً مسؤولية تامة عن جميع النفقات المتعلقة بإعداد عرضه، ولا تتحمل الشركة أية مسؤولية عن هذه النفقات.

**ZALLAF EXPLORATION AND PRODUCTION
OIL AND GAS COMPANY**

Tripoli Tower - Tower 1, Floor 23
Tripoli, Libya
Commercial Registration: 9213
P.O. Box: 91151



شركة زلاف لاستكشاف وإنتاج النفط والغاز

برج طرابلس - برج 1، الدور 23
طرابلس - ليبيا
سجل تجاري: 9213
صندوق بريد: 91151

- Company shall deal only with authorized officers of the bidding companies and not through individuals or agents. • سيكون تعامل الشركة فقط مع الاشخاص المخولين رسميا من قبل الشركات المتقدمة للمشاركة في التأهيل المسبق

Qualification and registration requirements, and all documentations in (USB Flash Memory) should be addressed and sent to:

To: Prequalification Committee
Zallaf Exploration and Production Oil & Gas Company
Tripoli Tower, Tower 2, Floor 22
Tripoli, Libya

المستندات والمتطلبات وكل الوثائق توجه وتبعث في (USB) للعنوان التالي:

موجه الى: لجنة التأهيل المسبق
شركة زلاف لاستكشاف وإنتاج النفط والغاز
برج طرابلس، برج 2، الدور 22
طرابلس، ليبيا

Subject: TENDER NO. ENG-118-2023-ATSH

الموضوع: عطاء رقم ENG-118-2023-ATSH

PREQUALIFICATION- PROVISION OF RESIDENTIAL AREA

التأهيل المسبق - مخيم سكني

**Electronic copy shall be submitted through email at:
Pre-Qualification Committee pqc@zallaf.com**

يتم ارسال نسخة الكترونية الى البريد الالكتروني:

pqc@zallaf.com

**Deadline for submitting requirements
5th March 2023**

**الموعد النهائي لتقديم المستندات المطلوبة:
5th March 2023**